



ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПАЦІЄНТІВ

З метою захисту прав пацієнтів та їхніх родин Пологовий будинок «Лелека»:

- Гарантує забезпечення надання цілодобової медичної допомоги;
- Сприяє пацієнтові в отриманні повного спектру діагностичних, лікувальних і реабілітаційних заходів;
- Взаємодіє з пацієнтом і членами його сім'ї в процесі вибору оптимального методу лікування;
- Допомогає пацієнту брати активну участь у лікувальному процесі;
- Забезпечує навчання пацієнта в процесі лікування;
- Гарантує дотримання принципів лікарської таємниці;
- Не перешкоджає здійсненню пацієнтом релігійних обрядів, якщо це не заважає іншим пацієнтам;
- Створює та зміцнює ефективну комунікацію і взаємодію між усіма співробітниками, які беруть участь у наданні медичної допомоги;
- Забезпечує внутрішній контроль дотримання прав пацієнтів та членів їхніх сімей.

Отримання медичної допомоги:

- Всі пацієнти Пологового будинку «Лелека» і члени їхніх сімей мають право на отримання лікування незалежно від раси, етнічної приналежності, релігійних переконань, мови, статі, національності, фізичних вад і філософських переконань;
- Всі пацієнти мають право отримувати повну інформацію про метод лікування;
- Пацієнт має право погодитися або відмовитися від запропонованого йому методу лікування;
- Пацієнти мають право на інформацію про посаду, ступені і звання медичних працівників, які беруть участь в їх лікуванні;
- Пацієнт має право на інформацію про свій діагноз, метод лікування, альтернативи запропонованому методу лікування, ймовірність успішного лікування, вартість лікування, передбачувану тривалість лікування і можливі ускладнення.

Перебування в Пологовому будинку «Лелека»:

- Всі пацієнти Пологового будинку «Лелека» і члени їхніх сімей мають право отримувати лікування в комфортному оточенні з повагою до своїх культурних, релігійних і соціальних цінностей;
- Пацієнти мають право на присутність супроводжуючої особи в палаті, якщо до цього немає медичних протипоказань;
- Супроводжуюча особа не має права втручатися в проведення медичних процедур персоналом Пологового будинку «Лелека».

Обов'язки пацієнтів і членів їхніх сімей:

- Пацієнти повинні поважати права інших пацієнтів та медичного персоналу Пологового будинку «Лелека»;
- Надавати медичному персоналу Пологового будинку

- «Лелека» максимально детальну та достовірну інформацію про стан свого здоров'я;
- Дотримуватись рекомендацій лікарів Пологового будинку «Лелека»;
- Дотримуватись правил відвідування та перебування пацієнтів у Пологовому будинку «Лелека» відповідно до положення, що є невід'ємною частиною договору про надання медичних послуг;
- Забезпечувати своєчасну та повну оплату медичних послуг Пологового будинку «Лелека».

Надання інформації:

- Пацієнти повинні своєчасно інформувати Пологовий будинок «Лелека» про всі зміни в їхній персональній інформації (ім'я, прізвище, адреса, номер телефону, документи тощо);
- Пацієнти повинні інформувати Пологовий будинок «Лелека» в разі, якщо вони не можуть приїхати на прийом лікаря в призначений час.

Права пацієнтів:

Права пацієнта закріплені в Конституції України, Цивільному кодексі України від 16 січня 2003 року № 435-IV (далі – ЦК) та Законі України «Основи законодавства України про охорону здоров'я» від 19 листопада 1992 р. № 2801-XII (далі – Основи), а саме:

- Право на вільний вибір лікаря, якщо останній може запропонувати свої послуги, та вибір методів лікування відповідно до його рекомендацій, а також право вимагати заміни лікаря (ст. 34, 38 Основ);
- Пацієнт, який досяг повноліття, має право на отримання достовірної і повної інформації про стан свого здоров'я, у тому числі на ознайомлення з відповідними медичними документами, що стосуються його здоров'я (ст. 285 ЦК, ст. 39 Основ). Будь-які запити оформлюються пацієнтом письмово з посиланням на отримання конкретної інформації та передаються на розгляд головному лікарю. Розгляд таких запитів здійснюється відповідно до затвердженої у Пологовому будинку «Лелека» процедури;
- Право на таємницю про стан свого здоров'я, факт звернення за медичною допомогою, діагноз, а також про відомості, отримані при його медичному обстеженні (ст. 286 ЦК та ст. 39-1, 40 Основ);
- Право пацієнта на інформовану згоду щодо застосування методів діагностики, профілактики та лікування, а також право відмовитися від лікування (ст. 43 Основ).
- Право на допуск до нього інших медичних працівників, членів сім'ї, опікуна, піклувальника, нотаріуса та адвоката, а також священнослужителя для відправлення богослужіння та релігійного обряду (ст. 6 Основ).

Права пацієнта є непорушними, тому Пологовий будинок «Лелека» не порушує їх навіть на прохання пацієнта.

Пацієнт має право подати запит чи скаргу, якщо вважає, що його права були порушені, або звернутись до керівництва Пологового будинку «Лелека».

PATIENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

In order to protect the rights of our patients and patient's families, Leleka Private Maternity Hospital ensures the following:

- Provision of twenty-four-hour medical care;
- Facilitate the patient in obtaining a full range of diagnostic, therapeutic and rehabilitative measures;
- Interaction with the patient and members of the patient's family during the selection of the optimal treatment method;
- Help patients to take an active part in the treatment process;
- Provide training to a patient in the course of treatment;
- Guarantee adherence to the principles of medical confidentiality;
- Not prevent a patient from practicing religious ceremonies if this does not disturb other patients;
- Establish and strengthen effective communication and interaction with all employees, who participate in medical care provision;
- Ensure the internal monitoring of the observance of the rights of patients and patient's family members.

Receiving medical care:

- All patients of the Leleka Maternity Hospital and members of their families have the right to receive treatment regardless of their race, ethnicity, religious beliefs, language, gender, nationality, physical handicaps or philosophical beliefs;
- All patients have the right to receive complete information about the treatment method;
- The patient has the right to consent to or refuse the suggested treatment method;
- Patients have the right to obtain information about the job position, grades, and academic titles of healthcare professionals involved in their treatment;
- Patients have the right to know their diagnosis, treatment method, alternatives to the proposed treatment method, the probability of successful treatment, the cost of treatment, the expected duration of treatment, and possible complications.

Stay at the Leleka Maternity Hospital:

- All patients of the Leleka Maternity Hospital and members of patient's families have the right to receive treatment in a comfortable environment, with respect to their cultural, religious, and social values;
- Patients have the right to the presence of the accompanying person in the hospital room if there are no respective medical contraindications;
- The accompanying person must not interfere when the staff of the Leleka Maternity Hospital conducts medical procedures.

Responsibilities of patients and patients' family members are as follows:

- Patients should respect the rights of other patients and healthcare staff of the Leleka Maternity Hospital;
- To provide the healthcare staff of the Leleka Maternity Hospital with as detailed and accurate information as possible about their health condition;

- To follow the recommendations of the physicians of the Leleka Maternity Hospital;
- To adhere to the rules of patients' visits and stays at the Leleka Maternity Hospital in accordance with the provision, which is an integral part of the contract for the delivery of medical services;
- To ensure the timely and full payment of medical services provided by the Leleka Maternity Hospital.

Provision of information:

- Patients should inform the Leleka Maternity Hospital of all changes in their personal information (name, surname, address, telephone number, documents, etc.) in a timely manner;
- Patients should inform the Leleka Maternity Hospital in case they cannot come to the appointment with a physician at the prescribed time.

Patient rights:

Patient rights in Ukraine are enshrined in the Constitution of Ukraine, the Civil Code of Ukraine dated January 16, 2003 No. 435-IV (hereinafter, the CC) and the Law of Ukraine "Fundamentals of the Legislation of Ukraine on Health Care" dated November 19, 1992 No. 2801-XII (hereinafter, the Fundamentals), namely:

- The right to the free choice of their physician, if the latter can offer his/her services, and to the choice of treatment methods in accordance with the physician's recommendations, as well as the right to request the change of the physician (Article 34, 38 of the Fundamentals);
- The patient of legal age has the right to obtain accurate and complete information about his/her health condition, including access to the respective medical documents concerning his/her health (Article 285 of the CC, Article 39 of the Fundamentals). All requests are made by the patient in writing with reference to obtaining specific information and are submitted to the Chief Physician for review. Review of such requests is carried out in accordance with the procedure established in the Leleka Maternity Hospital;
- The right to keep the information about his/her health condition confidential, the event of applying for medical assistance, diagnosis, as well as findings of the medical examination (Article 286 of the CC and Article 39-1 and 40 of the Fundamentals);
- Patient's right to the informed consent to the use of methods for diagnostic assessment, prevention, and treatment, as well as the right to refuse from treatment (Article 43 of the Fundamentals);
- The right to provision of access to the patient for other healthcare professionals, family members, guardians, caretakers, notaries and lawyers, as well as a clergyman to carry out the service of worship and religious ceremony (Article 6 of the Fundamentals).

The rights of the patient are inviolable, so the Leleka Maternity Hospital does not violate them even at the request of the patient

The patient has the right to submit a request or complaint if he/she believes that his/her rights were violated, or to contact the administration of the Leleka Maternity Hospital.